

1. ũ.n den - of : de kiks (*kuikens*) æ stekfō.g.ļ zi.n zæ.m benuwt
2. mē mō.əd ɪ-z æg.u.ən um dē blum tē beg.ɪ.tn
3. ny- zē spen.ija.pærzmir. ov mē maɪ.ɪ.ŋ
4. spr.tn - of : dæ.ɪ.vn ɪ-z æ la.stæg. wæ.ræk
5. up dat ʃx.ɛ.p sũntfa.pd-n venɪ.g. bro.r.ət
6. d-n tamerman æd æ spræ.n.zəlɪŋk ut ɪ zē vɪŋer
7. d-n ʃx.ɛ.pær lækədə zē læ.pn a.f
8. ɪ-n di fabrikē tənɪz nite zɪn
9. kum ɪ.r mē klɪf maneg.ə
10. bu.əs tap ny-s ɸɪ.r pɪntm bɪ.r | æ pɪntʃə |
11. brɪŋ ny-s twē kilo.əs kē.ɪzn - of : kri:kn (*zure kersen*) | *g. dim.* |
12. zæ mæ ɣyvn - of : zæn ũ.r.ər nœ.n ɣy.vn dri kaŋ win ɛdru.ŋkn
13. æ mənase.rɪdē mɪ.n me.r. æ matrakē | æ stōk |
14. kæ zē k.ni. æ.zi.ən
15. karnava:l ɛnɪ.nife.ləmɪ.ə ævi.rst
16. ksɪm blidē dæŋk ni me.jægɔ.nənæn mænœ.lðer
17. t-nɪ-z ɪ-k ni dit ædɔ.næ - wej
18. wɪ.n æt ɛdɔ.ə - d-ndian ditɔ. kɔmt
19. æ (spenə)kɔpē - æ kɔpənæ.st - æ kɔpēr
20. æ kuskatē - æ ma.r.tʃə (*vrouwenkapsel*) - benuwt-əpɪ.nt (*verlegen*) - æ wɪ.ə (*weiland*) - æ mæ.ɪf (*hooiland*) - æ padəbro.r.ət - of : parəbro.r.ət - æn a.g.ə - æ py.t - æn a.g.əpyt (*kleine groene kikker*) - æ bɔ.tərʃx.ɪtə
21. dɪ.əŋ kɛ.rɪ| dɛ.ɪ dɪ.lē wɛ.rɪt. fɛ.χ.tn
22. kχu.jē kli.nē bɛjertjēs χ.ɛ.r.n | bɛjers |
23. ɪ.əlā.ntu fel udē ʃx.ɛ.pn dɛ.muli:rn
24. ɛnæd ɛkɪ.ə fānzələ.vn æ bɛ.t at
25. g.ə mɪ.n twɪ.ə wɪdē stɪ.əs - wɪdərə - dē wɪtstē
26. dɑɟ bɛ.ɪd ɛnɪ-z dɔ nɪmɛ.
27. dɪ.ə man ɛd ɛ lɛ.vn lɪk æ g.rɔ.r.ɛtn ɪ.ərə
28. ɪy.fɛfɛr ɛnɪ.ni. ɪ-n d-ne.ml ɛble.vn
29. dē ʃx.ɔ.ljuŋsin ɛg.ũ.n.v dē zɪ.ə mætē kɔstər | ʃx.ɔ.lkɔstər (*onderwijzer*) - kærkəkɔstər (*koster*) |
30. kəŋken ɛg.ɪk ni kum vordɑŋk χ.rɪ.r.tsin
31. dē bɪ:stn drɪŋkn g.ɛ.rn wɛ.sə
32. æ. kænɪ. χ.ũ. wæ.rkn - ænæ sɪr ɪ zē kɛ.lē
33. stekt ɛ stɛ.rɟ ɪ-n dɪ.m bɛzmər
34. nent - tənɪ-z ɪr nɪmɪ. æspelt mætē kɛ.g.ɪs
35. zæχtæ: - kænɔ.l twē kɪ.rn ɛrɔ.pm up jun
36. dɪ pɛ.rə ænæ ni ry.pē - tsɪnɔg. wɪ.tē kɪ.r.fɛs dɛrɪ-n
37. zē zɪn tɔvæ.ldeg.ũ.n
38. zæd ɪ.st æɪpn zē g.æ.lð ɔpɛ.tn - of : ɔpma.kn
39. jē g.ət ni y.tu.d-n
40. zɪ-z d-æ.lt fan ɔ.r mæ.ɪk.witē
41. d-n man mu.r sarg.n vɔ zē wy.f
42. zwæpnɪ-n d-nɛs'ko ɪ-s rɪ.ʃx.ɪk
43. ænɪ-stut - dɔ.r.ər zē ma.χ.t
44. wœ.lðer munda-n d-næ.lð æ-n æn jœ.lðer d-nāŋdrɛn æ.lt
45. æ.ɪp wada bæd ɔpɛ.fn
46. nu-zn matsnu.r ɪ-s fɛ.r.t ɪ-k ɛ zwin
47. zē sprɪŋ: umɛrværst um æ wɛdɛnɛsə
48. d-no.vnɪr g.u.tm bɔ.m g.rɛfɪjɛn
49. dutē vɛ.ɪstər tu.ə - of : du.d ɪ.əstē vɛ.ɪstər ɛɪtʃə tu.ə
50. ɟbɛgɔ-ntē klɔpm um dɪ.əstē mɛ.sə - dɔ.g.əmɛ.sə - of : dɔ.vɛmɛ.sə - tɪɔf - dē vɛ.spər
51. nē ku.vərli - py.tɛslɪk - æ stytē bɔtɛrn
52. dat frumɛ.nʃ ɛnɔ.r ɔ.r aɟ dũn snɪd-n
53. zē vɔ.dər ɛ.r.tn zæ.s jɔ.rn laŋk ɪ-n dē ʃx.ɔ.lē lɔ.tn g.ɔ.n
54. kɛ.r.ŋ. ɛrɔ.ən vān zɔ lu.tē nite g.ũn bɪ - of : lā.s twu.tər
55. jē zɪd ulɪ:rn.ɪ fɛ.lē g.ɛ.m blɪ.kē vɛ.ɪzn
56. dɛ.rn pots - æn zɪni fɛ.lē wɛ.rɪt
57. dɔ.vɛpɔ:lē stu.d ɪ-n d-nɛ.rɪt
58. tɪ-nɔg tē kud um tē katsn ɪ-mɔ.r.tē
59. dɪ kɛ.r.ɪsə ʃx.ɪnt klɔ:r ænɪ.
60. æ trɔk bɪ tɛ.r.s.tɛ.rɪt
61. overtɪt jē ka:m ɪ.r ɔlɛ ju.r ɪ-n dē kɛ.r.mɛsə
62. d-m pu.tər zɛ.ɪ dad ũznɪ.ərə vulmɑkɟ was
63. jē za:g. mē wæ.l mu jɛn zɛ.ɪ nɪ.stɛ.g.ə mē
64. dē zwa.lm g.ũn wɛ.rɔkɪ.ərn
65. g.u.jē ni g.ũŋ kɔ.rɪ-n vānda.g.ə
66. ɛ.tnɔ.k χ.ɛ.r.ə ku:s
67. zē mɔtɔ.r ɪ-z ɛbro.kn - ænɪ-s fɛr.sta.lt mæ.sə wa.g.n
68. tæ warm ɛwɪ.st fānda.g.ə æn snɔ.vns twuɟ nɔg. sũ.tē
69. dat maneg.ə lɔblɔɟy.ũ.t
70. dē kan ɪ-z ɛbɔstn
71. ksũ wɪ.r.ln datɛm brɪ.vɛdra.g.ər mɪn æ brɪ.f su brɪŋ
72. mæn ɔ.r.tē du sɪ.r
73. kəŋkɪ. g.ɛ. zɔ.k fu.lk frɛ.kɔtɛ:rn
74. a.χ.tər vɛspɛrɛ.rɪtɪt spā.ŋ mē tɛ.rɪd ɪ-n dē niuwē karɛtē (*met 2 wielen*) - of : karē (*met 3 wielen*)
75. kæn ɛɪtʃə kɔrsn - tɪ-s fāvɔr dē nu.nē
76. dē zɔ.nē vān d-n kɔ.nɪŋk ɛd ɔ.k suldɔ.d ɛwɪ.st
77. wɪ.tʃə wu.datē bɔ.g.əma.kər wɛnt
78. dɪ rɔ.əzn æ lapɛ dɔ.ərnɪs
79. kə g.əlo.vn.ɪ æ wɔ.r.ɛrtɛrvān
80. tkɪnɛg.ə wuz dɔ.ət fɔ.ɛdɑɟ ɛdupt was
81. zæn ɔ.g.n æn zæn ɔ.ərɪn lɔ.pm
82. nɔ.r duχtɛrtʃə - of : mɛ.r.ɪfə ɪ-z æg.ũn ɪ-n ɟbɔ.ɟ mæ nɔ.r kɔrftʃə - of : pā.nɛrtʃə - zɪ-z æg.ũ.n um katɔbɛ.jɛrs tē trækn
83. tɪ-z æ sprɪŋkəl tē kort ɪn dɪ ɪɪ.rɛ
84. æ frɛ.uwdē stɪf
85. tfo.lk æn zɔχtē nɪdɔ.pɛrs ɔf tχ.æ.lð æn dē rɪkɟdumɛn
86. nœ.lðer mũnd ɪ-z dro.g.ə van d-ndust
87. dɪ rutɛnɪ-nɪ ræ:χtē - tɪ-zum aldɔ:rn
88. kæn æ trumɪtʃ ɛkɔχt ɣɔ.r.ə d-n kli.n
89. d-n gɪ.r.tɛbɔk ɪ-z ɛkrɛvɛ.rɪt fan ɛ kastē bro.ət ɪ-n tē slɔkn - of : bro.ətɛ.tn
90. zē ɪχə wus kort æ g.ũ.t
91. jē zɪ bæ:st ɪ-n d-n lumər
92. æ ʃx.ɔtər mu.r wæ.l kɔ.r.ɪkɛn
93. zuk mɪn ũ.t
94. kwɪ.t ni wu.datn ɪ-s
95. æ kudn kœ.lðer ɪ-s χ.u.d um ɟbɪ:r
96. kmũ.st ɔsɛblũ.t.rɪŋkn umɪ-n tē vɛrvrɔ:m
97. kmu-n ɪ.əstɛ.tn ɪ-n tstal vũ.rn
98. mē bru.rə wuz mu.ə

99. d·n mæ·lkər du·d ə gro·ətn tū·r  
 100. di kerəmæ·lk ɪ·z dɪ·n æ̃n zø·r - zɛ·ntn dume·i we·rə  
 101. mə zu·n di·əm pet koən vœ·ln ɪ·n ən ø·rə  
 102. tɪ·z æ prɛzɪzn - *secuur onbekend.*  
 103. æ kœ·m no·ini ɛ mənɪ·tə tə lɔ·tə  
 104. ɪ·n ita·jən tsim bæ·rg·n di vir spy·g·ən  
 105. dœ·rjə g·i dyj dɔ·dərɔp  
 106. nɔ bæ·rg·n zæn ə brøkə vān d·n puŋ ærāmpene·rt  
 107. jə mu·ny·s kaXt·l əkə kum kɪkn | kaXt·l : tot 1 jaar |  
 108. ɛ·n ɪ·z ækœm vān lu·vā me·jə g·ro·ətə bœ·zə g·æ·it  
 109. di dør ɪ·z æmakt fām bu·kənu·t  
 110. æ g·ətruwɔ wy·f mu kən·ɔ·in  
 111. kæn ɪ·r g·az əzɔ·in - mɔ twas X·f· g·u zɔ·ət  
 112. d·m bruwər zɛ·idat nɔX· tə dɪ·r ɪ·z um tə buwən  
 113. baXn - kbaXn - g·i bakt - i bakt - baktɪ - mə bakn - kbaktə - g·i baktə - i baktə - *n. gebr.* - mæn æbakn  
 114. bi·ən - kbi·ən - g·i bi·ət - i bi·ət - wi bi·ən - bi·əm - ænuX· (*bieden we genoeg?*) - kbo·ən - kæn æbo·ən - ænzœ·ldər o.k æbo·ən  
 115. tɪ·z æ klɪ·ntfə mu tɪ·z æ g·ūt  
 116. jə kɛ·d ɪ·r ɛ·jərs yj·n up də mart  
 117. æn æd əzɛ·it datn g·iŋk pɛ·izn up mə  
 118. tme·əsn zɛ·i datn g·əlik ədə  
 119. twɔ·rn y·f prizn  
 120. u·ŋər din ɪ·ək·n tɪg·ə ve·l ɪ·ək·s  
 121. twɔ·tər g·ə si·ən - tsi·əta·l  
 122. to·jɪ·z nɔX·rū·nə - tɪ·z mæ ryz əvəd̃·n  
 123. zə ma·kn majunə·zə mætXɪ·lvə - *of* : mæte bulə van ən ɛ·i  
 124. daʃ· bumbfə g·ə ry·z ən um tə gry·j ɪ·n di plæ·kə  
 125. d·m pa·stər æ X·u win  
 126. ny·z ud yz ɪ·z əvəbruŋ  
 127. də mæ·lk spœt y·tə ku·əz y·jər | də spe·nə |  
 128. d·n kœstər ly·t um də kry·ʃda·g·ə | də pɛrsə·fə |  
 129. də tra·m van d·n karəwa·g·n plo·in van tXəwəX·tə  
 130. də twe prysnɔ·rs ka·m by·tn  
 131. zəp æsle·g·n datn zwart wus  
 132. də suws ɪ·z əlitfə də·nə  
 133. d·n snɪ·uw lɛ·Xtɪ·kə  
 134. tɪ·z æn ɪ·uwə danjə jə ni æzi·nənæ̃n  
 135. ni·uwpo·ərt ɪ·z æn ɪ·əʃ ni·wə ste·i  
 136. dū·n - ɪ·k du·ntət - g·i du·tət - i du·tət - wi du·ntət - jœ·ldər du·tət - zi du·ntət - ɪ·k dejtət - g·i dejtət - i dejtət - wi də·jənt - jœ·ldər dejtət - zi dejtət - wustrɪ·k didatɛ·i - datn mu·r æ dūt dā·nzət mur æ dū·n  
 137. do·pm - d·mā·ntəl - də vū·ntə - də suldo·tn  
 138. da·fX·n - i da·ft - i dɔʃX· - æn ə·d ədɔʃX·n  
 139. bi·nən - ɪ·k bi·nən - g·i bint - i bint - wi bi·nən - jœ·ldər bint - zi bi·nən - bīndi - buŋki - kæn æbu·ŋən  
 140. *Locale landmaten* : æ mæ·t (*mv. g·əme·r·tə*) = 35,26 a.  
 141. *Waternamen* : də pi·nəbe·kə

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is 'a:rneke*

*De inwoners heeten 'a:rnekəno:rs*

*Een bijnaam kennen zij niet maar de Ledringemnaars heeten zij de trikā.ntə*

*Aantal inwoners op 8-3-36 : 1.251.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : də se·mə - də g·udəvɪ·ələ - də zwu·nə - d·n ko·fər - də stu·fə

Er zijn geen locale verschillen. Iedereen kent en spreekt Fransch. Iedereen kent en spreekt ook Vlaamsch, een paar ingewekenen uitgezonderd.

Arneke is een betrekkelijk belangrijk landbouwcentrum met een wekelijksche markt voor eieren, boter, hoenderen en konijnen.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en landarbeiders. Er zijn ook enkele handelaars en winkeliers.

De bevolking van het aanpalende **Ochtezele** (N. 92) dat slechts 336 inwoners telt, spreekt hetzelfde dialect.

*Zegslieden.* 1. Vanhove-Vrombout, Mevr. Martha ; 40 j. ; hier geb. ; herbergierster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Ledringem ; M. van hier ; spreekt meestal Vlaamsch.

2. Maerten, Camiel-Octaaf ; 77 j. ; hier geb. ; voorzanger-organist ; verbleef tot zijn 21<sup>e</sup> jaar te Arneke, nadien te Ochtezele ; V. van Herzele ; M. van hier ; spreekt steeds Vlaamsch.